

# Gyro **Ânimo Fukushima**

~ Voices from Fukushima ~



Passaram 3 anos e 9 meses após o Grande Terremoto do Leste do Japão e o desastre da Usina Nuclear Daiichi de Fukushima(TEPCO). Porém, a situação na província de Fukushima ainda apresenta muitos problemas a resolver e muitas pessoas estão forçadas a morar nas moradias temporárias. Por outro lado, a restauração da infraestrutura pública e o ambiente de moradia está gradualmente no processo de adiantamento.

A Associação Internacional de Fukushima está publicando a edição extra 「Ânimo Fukushima」 desde após o terremoto, dentro do informativo 「Gyro」, apresentando a situação atual da província de Fukushima e as atividades de intercâmbio internacional de grupos contribuintes e as vozes dos residentes.

※Poderá abaixar (download) estes em vários idiomas no HP da Associação.



## Imagens de Fukushima

### A conexão direta da Rodovia Joban desde Namie a área de Sendai

A Rodovia Joban é a rodovia que liga de Tokyo a Sendai e foi construída a obra de extensão em 1987 desde a cidade de Iwaki até Sendai. A obra no intermédio de Soma e Yamamoto, província de Miyagi(trevo) foi iniciada em 2002, porém após o Grande Terremoto do Leste do Japão e o desastre da Usina Nuclear de Daiichi Fukushima (TEPCO) a obra foi interrompida temporariamente. Após, foi reiniciada a obra de recuperação em abril deste ano com a abertura do trevo da via entre Minami Soma e Yamamoto e no dia 6 de dezembro (sábado) foi a abertura do trevo da via entre Namie e Yamamoto.

Com esta abertura o distrito do norte de Namie as cidades e as vilas ficaram ligadas com a área de Sendai.



A cerimônia de abertura no trevo de Yamamoto, província de Miyagi(Foto patrocínio: Província de Fukushima)



Estação de Tomioka sem mudança desde a calamidade do tsunami

### 4ª Excursão de Incentivo à Fukushima

No dia 29(sábado) e 30(domingo) de novembro foi realizado 「4ª Excursão de Incentivo à Fukushima」 promovida pela Associação de Grupos de Voluntários de Cooperação no Exterior. Nesta excursão participaram 50 voluntários originadas desta Associação: do Norte vieram de Hokaido e do Sul, Kyushu. Os participantes ficaram impressionados ao visitarem a Estação de Tomioka que está abandonada sem reformas, no Hawaiians Resort ouviram pelo gerente como foi a situação logo após o desastre e o esforço de trabalho dos funcionários para atender os hóspedes na época. Todos os participantes estão levando de volta tudo que viram e ouviram nesses dois dias para transmitir ao retornarem para suas regiões.

## Tecnologia Moderna, a lição após o terremoto

No dia 3(quarta-feira) e 4(quinta-feira) foi realizado 「Feira Industrial de Energia Reciclável e Recuperação de Fukushima」 no Big Pallete, cidade de Koriyama. Aproximadamente 170 grupos e empresas do exterior e da província apresentaram nesta exposição sobre seus trabalhos com tecnologia moderna e resultados visando a renovação e redução de consumo de energia, energia geotérmica, energia eólica e energia solar. Além disso, foram apresentadas baterias de magnésio aéreo que são usadas em caso de emergência e abastecimento de eletricidade pelos carros elétricos em caso de apagão e muitos visitantes conheceram novas tecnologias pela lição do desastre do terremoto.



Estudantes colegiais fazendo experiência da energia eólica



## Voices dos residentes de Fukushima

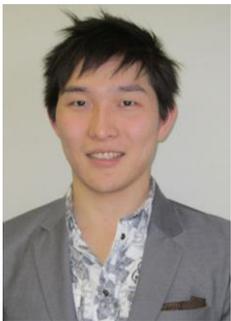
### Nancy Sati Karuka (Aizu Wakamatsu, Brasil)

Meu pai é natural do distrito de Futaba e meus avôs maternos são da cidade de Motomiya(antiga Motomiya-machi). Sempre participei nos eventos da Associação de Fukushima do Brasi desde criança, porisso fiquei muito triste quando aconteceu o Grande Terremoto do Leste do Japão. No momento estou estudando Design Gráfico na Universidade de Aizu como universitária bolsista da província que reiniciou a partir deste ano.

Estou muita grata pela esta oportunidade de estar atuando o estudo do meu interesse e poder observar a situação de Fukushima.



### Saibuyan Odobayar(Fukushima-shi, Mongólia)



Comecei a estudar na Universidade de Fukushima na primavera de 2011 após o Grande Terremoto do Leste do Japão e pretendo ingressar a pós-graduação na primavera do ano que vem. Estou estudando a Administração de Empresa e outros como o estágio de programa para treinamento de empresários nos EUA. Futuramente desejo adquirir os conhecimentos para desenvolver no meu trabalho.

Outro dia participei no 「Concurso de apresentação em Inglês de estudantes do Japão」 e fiz a minha apresentação com o tema 「Acelerar a recuperação do desastre do terremoto」. Acho o mais importante para próximas gerações é a educação para fortalecer os recursos humanos e particularmente gostaria de evoluir praticando muitas experiências.

## Chan Sawakami (Koriyama, Vietnã)

Cheguei no Japão em 2007 e estou morando com a família e administrando restaurante na cidade de Koriyama. O restaurante foi danificado após o Grande Terremoto do Leste do Japão. Porém, este foi reformado e os antigos fregueses estão retornando. Temos muitos funcionários estrangeiros excetos de Vietnã com dificuldades da compreensão da língua japonesa, porém fazemos o possível para ajudarmos unidos.

Nestes últimos anos muitos técnicos assistentes e estagiários do Vietnã estão aumentando na província de Fukushima. Gostaria de ajudá-los o possível para oferecer informações que ajudem na vida cotidiana e atender os seus problemas.



## Índice de medição de radioatividade ambiental das localidades da província de Fukushima (índice provisório) (extraído no HP da província de Fukushima)

No home page da província de Fukushima apresenta o índice de medições de radioatividade ambiental de vários distritos da província (índice provisório) e no home page da Associação Internacional de Fukushima estamos atualizando os dados em idiomas: inglês, chinês, tagalo, português e coreano.

Unidade : microsilvert/hora

Date, Horário de medida	Fukushima Shi	Koriyama Shi	Shirakawa Shi	Aizu Wakamatsu Shi	Minami Aizu machi	Minami Soma Shi	Iwaki Shi
(Índice normal)	0.04	0.04-0.06	0.04-0.05	0.04-0.05	0.02-0.04	0.05	0.05-0.06
2014.12.16	0.23	0.13	0.09	0.06	0.04	0.12	0.08
Aparelho de medição	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP	MMP
Direção e distância da Usina Daiichi	Noroeste aprox/ 63km	Oeste Aprox/ 58km	Sudoeste Aprox/ 81km	Oeste Aprox/ 98km	Oeste Sudoeste Aprox/ 115km	Norte Aprox/ 24km	Sul Sudoeste Aprox/ 43km

- ※Os pontos de medição em Fukushima-shi : Escritório da Previdência Social de Kenpoku na área do sentido sul. Em Koriyama-shi: no estacionamento do sentido leste da repartição administrativa. Outras cidades e municípios: estacionamento dos respectivos repartições administrativas.
- ※A determinação do índice normal de radiação foi realizada na pesquisa em 2009 na província de Fukushima.
- ※MMP é um equipamento portátil de monitorização de radiação (Mobile Monitoring Post).

## Informações da FIA

### ○Consulta sobre a vida cotidiana aos estrangeiros

A Associação Internacional de Fukushima está atendendo as consultas sobre a vida cotidiana em línguas estrangeiras.

- Inglês. Chinês. Japonês Toda a semana da terça-feira a sábado. Das 9:00 a 17:00
  - Coreano. Tagalo e Português Na quinta -feira Das 10:00 a 14:00
- ※Na 4ª e 5ª semana será necessário marcar a reserva.

Fone: 024-524-1315 (ligação direta) E-mail: ask@worldvillage.org

### Publicação Associação Internacional de Fukushima

〒960-8103 Fukushima-Ken Fukushima-shi Funaba-cho 2-1

Fone: 024-524-1315 Fax: 024-521-8308

E-Mail: info@worldvillage.org URL [http:// www.worldvillage.org/](http://www.worldvillage.org/)